Espediente kodea: 2023IKIE0004
Titularra: GETARIAKO UDALA

“ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA” MUSEOAREN HORNIDURA ETA INSTALAZIOA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA	**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES TIPO PARA LA CONTRATACIÓN DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN DEL MUSEO “ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA” POR PROCEDIMIENTO ABIERTO**
I. ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA **1. KONTRATUAREN XEDEA** Klausula-agiri honen arabera egingo den kontratuaren xedea hauxe da: “**ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA” MUSEOAREN HORNIDURA ETA INSTALAZIOA** espedienteko dokumentazio teknikoarekin bat etorrita; dokumentazio horrek kontratu-balioa du. Kontratu honen barruan sartzen da Zarautz Jauregiaren barruan dagoen **"ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA" museoaren ekoizpena eta muntaia, STOA, PROPOSTES CULTURALS I TURI enpresak** 2023ko urrian sinatutako proiektu exekutibo museografiakoaren arabera, bere eraikuntza-elementuekin, instalazioekin, argiztapenarekin, altzariekin, ikus-entzunezko ekipoen erosketarekin, bideografikoen elaborazioarekin, interaktiboekin eta elementu grafiko guztiekin, proiektuaren jarraibideei jarraituz. CPV kodea: 39154000-6 Erakusketako ekipamendua Hornidura sortatan zatituta ez dago.	**I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO** **1. OBJETO DEL CONTRATO** El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el **SUMINISTRO E INSTALACIÓN DEL MUSEO “ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA”** de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual. Este contrato incluye la producción y montaje del museo colocado dentro del Palacio Zarautz del “**ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA” conforme al proyecto ejecutivo museográfico suscrito la empresa STOA, PROPOSTES CULTURALS I TURI en octubre de 2023** con sus diferentes elementos constructivos, instalaciones, iluminación, mobiliario, adquisición de equipos audiovisuales, elaboración de videográficos, interactivos y todos los elementos de gráfica, siguiendo las indicaciones del proyecto. Código CPV: 39154000-6 Equipamiento de exposición El suministro no se divide en lotes.

2. KONTRATATU BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA Kontratazio-espedientea osatzen duten dokumentuetan jasota daude Administrazio hau baldintza-agiri honetan aipatzen den kontratua egitera bultzatu duten arrazoiak.	**2. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR** En los documentos que forman parte del expediente de contratación constan las razones que han llevado a esta Administración a la celebración del contrato a que se refiere el presente pliego.
3. EGIKARITZEKO EPEA Kontratu honen xede den hornidura emateko epea **24 ASTE** izango da, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera. Instalazioa epe horretan burutzen ez bada, kontratista berandutze-egoeran dagoela joko da. Horretarako, ez da beharrezkoa izango administrazioak aldez aurretik betetzeko agindua ematea. Instalazioa epe horretan burutzen ez bada, kontratista berandutze-egoeran dagoela joko da. Horretarako, ez da beharrezkoa izango administrazioak aldez aurretik betetzeko agindua ematea.	**3. PLAZO DE EJECUCIÓN** El plazo de entrega del suministro objeto del presente contrato será de **24 SEMANAS** contado a partir del día siguiente al de su formalización. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, y para ello no será necesaria intimación previa por parte de la Administración. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, y para ello no será necesaria intimación previa por parte de la Administración.
4. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA 1.- Hauxe izango da **Lizitazioaren Oinarrizko Aurrekontua**: **617.595,20** euro, gehi BEZari dagozkion **129.694,99** euro. Guztira, **747.290,20 € BEZ barne.** Aurrekontua hobetu dezakete lizitatzaileek. Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (aurrerantzean, SPKL) 100.2 artikuluan aurreikusitako	**4. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** 1.- El **Presupuesto Base de Licitación** será de **617.595,20 euros**, más **129.694,99** euros correspondientes al IVA. En total **747.290,20€** euros IVA incluido, presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores. A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante,

ondorioetarako, honela banakatzen da aurrekontu hori:	también LCSP), el referido presupuesto se desglosa del siguiente modo:

Total precio ejecución material Gauzatze materialaren prezioa, guztira	**518.987,57 €**
Gastos generales (13%) Gastu generalak (%13)	67.468,38 €
Beneficio industrial (6%) Onura industriala (%6)	31.139,25 €
Total sin IVA Guztira, BEZ kanpo	**617.595,20 €**
IVA (21%) BEZ (%21)	129.694,99 €
Total con Iva Guztira, BEZ barne	**747.290,20 €**

2.- Kontratuaren **Balio Zenbatetsia 617.595,20** eurokoa da, BEZa aparte.	2.- El **Valor Estimado** del contrato es de **617.595,20 euros**, excluido IVA.
5. FINANTZAKETA Kontratuaren finantzaketak urteko ekitaldiari eta etorkizuneko beste ekitaldi batzuei eragiten die. Kontratazio horren gastua baimentzeko aurrekontu-zuzkidura nahikoa dagoela, Udal Aurrekontu Orokorraren 9800.622.333.00.01 2023 partidan eta 9800.622.333.00.01 2024 konpromisu kredituan. Beraz, bi ekitaldietan banatu behar da aurrekontua: **a) 2023an 9800.622.333.00.01 2023 partidan 40.000,00 euroko kopuruarekin eta** **b) 2024an 9800.622.333.00.01 2024 konpromisu kredituan 710.233,67 euro.** Halaber, aurrekontuen arloko eskumena duen organoak behar diren kredituak	**5. FINANCIACIÓN** La financiación del contrato afecta al ejercicio anual y a otros ejercicios futuros. Que existe dotación presupuestaria suficiente para la autorización del gasto de dicha contratación en la partida 9800.622.333.00.01 2023 y en el crédito de compromiso 9800.622.333.00.01 2024 del Presupuesto General Municipal. Por tanto, el presupuesto debe dividirse en dos ejercicios: **a) en la partida 9800.622.333.00.01 2023 de 2023 por importe de 40.000,00 euros y** **b) En el crédito de compromiso de 2024, 9800.622.333.00.01 2024, 710.233,67 euros.** Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria reservará los

ezarriko ditu kontratu honek eragingo dien hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.	créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.
6. ORDAINKETA-ARAUBIDEA Hornidura eman eta hartzen denean ordainduko da haren prezioa, dagokion faktura aurkeztuta. Fakturak organo eskudunak onartuko ditu, baita udaleko arduradun edota dagokion teknikariak gainbegiratu ondoren. Behin faktura onartuta dagoenean, hura legeriak ezartzen duen epean ordainduko da. Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), 25/2013 Legeari jarraiki, abenduaren 27koa, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan. SPKLren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren arabera, eta dagozkion fakturetan jasotzeko, honako hau adierazi behar da: Unitate organikoaren DIR3 kodeak hauxek dira: ORGANO KUDEATZAILEA: L01200394 U.IZPIDETZAILEA:L01200394 KONTABILITATEA: L01200394	**6. RÉGIMEN DE PAGOS** El pago del precio del suministro se realizará contra entrega y recepción de este, y previa presentación de la correspondiente factura. Las facturas serán aprobadas por el órgano municipal competente, previa comprobación del/la técnico/a municipal responsable del servicio. Una vez aprobada la factura será abonada dentro del plazo legalmente establecido. La empresa contratista presentará la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua) en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público. De acuerdo con la disposición adicional trigésimo-segunda de la LCSP, y a efectos de que se haga constar en las facturas correspondientes: Códigos DIR3 de las unidades orgánicas: ORGANO GESTOR: L01200394 UNIDAD TRAMITADORA: L01200394 OFICINA CONTABLE: L01200394
7. PREZIOAK BERRIKUSTEA Kontratu honetan, ez dira berrikusi behar prezioak, SPKLren 103.1 artikuluari jarraituz.	**7. REVISIÓN DE PRECIOS** En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.

8. BERMEAK Kontratuaren adjudikaziodunak behin betiko bermea jarri behar du, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren % 5 izango da, BEZa aparte. Berme hori jartzeko epea 17. klausulan aipatutako eskakizunean adierazitakoa izango da. SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke bermea jarri dela egiaztatzeko. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango. Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 111. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebehar guztiak bete ondoren.	**8. GARANTÍAS** El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía equivalente al 5 % del importe de adjudicación, excluido el IVA. El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en el requerimiento al que se refiere la cláusula 17, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor. La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.
II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	**II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**
9. ADJUDIKAZIO-PROZEDURA Kontratu hau prozedura irekiaren bidez adjudikatuko da, SPKLn ezarritakoari jarraituz; lege horretan eta bera garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.	**9. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN** La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo previsto en la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.
10. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA	**10. LICITACIÓN ELECTRÓNICA**

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.	La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.
11. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz egingo dira, honako prozesu honi jarraituz: 1) Hartzailearen esku jartzea. 2) Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukiak eskuratzeko bidea. Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean). Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da jakinarazteko izapidea.	**11. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES** Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso: 1º) Puesta a disposición del destinatario. 2º) Acceso al contenido de la notificación o comunicación. Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante). Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.
12. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala badituzte eta ez badaude sartuta SPKLren 71. artikuluan kontratatzeko	**12. APTITUD PARA CONTRATAR Y SOLVENCIA** Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, posean la necesaria solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas

ezarritako debekuetako batean ere. Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeko ezgaitasun horiek.	en el artículo 71 de la LCSP. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
Pertsona horiek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute.	Dichas personas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.
Eragile ekonomikoek bitarteko hauen bidez egiaztatu beharko dute kaudimena:	Los operadores económicos deberán acreditar la solvencia por medios siguientes:
A) EKONOMIA- ETA FINANTZA-KAUDIMENA	**A) SOLVENCIA ECONÓMICA FINANCIERA**
Urteko negozio-bolumen orokorra ekitaldi onenari dagokiona, azken hiru erabilgarrien artean, kontratu honen lizitaziorako oinarrizko aurrekontuaren zenbateko berekoak edo handiagokoak.	Volumen anual de negocios general referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles por importe igual o superior al presupuesto base de licitación de este contrato.
Esleipendunak berak egiaztatuko du, onartutako eta dagokion erregistro ofizialean gordailututako urteko kontuak aurkeztuz eta erantzukizunpeko adierazpena eginez (DEUC eta 1. ERANSKINA).	Se acreditará, por el posible adjudicatario, mediante la aportación de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el registro oficial correspondiente y también mediante la declaración responsable (DEUC y ANEXO 1).
B) GAITASUN TEKNIKOA EDO PROFESIONALA	**B) SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL**
Honako bitarteko hauen bidez egiaztatu beharko da:	Esta deberá acreditarse mediante todos los medios siguientes:
1. 1. Egiaztapena: Kontratuaren xedea	1. Acreditación 1: Una relación de los

osatzen duten horniduren izaera bera edo antzekoa duten horniduren zerrenda, gehienez ere azken hiru urteetan, eta horien zenbatekoa, datak eta hartzailea, publikoa edo pribatua, jasoko dituena. Kontratuaren xedearen izaera **bereko 2 hornidura-kontratu egiaztatu beharko dira gutxienez**, eta zenbateko metatua kontratuaren berdina edo handiagoa izango da. Lizitatzaileek erantzukizunpeko adierazpenaren bidez egiaztatuko dute (DEUC eta 1.ERANSKINA).	principales suministros de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años, que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Se deberá acreditar un **mínimo de 2 contratos de suministro** de la misma naturaleza del objeto del contrato y **por un importe acumulado igual o superior que es contrato.** Este se acreditará, por los licitadores, mediante la declaración responsable (DEUC y ANEXO 1).
Esleipendunak kontratuen zerrenda aurkeztu beharko du, data, zenbatekoa eta hartzaile publiko edo pribatua adierazita, eta lanen hartzaileak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko da. Sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako ziurtagiriaren bidez; hartzailea subjektu pribatua denean, hark emandako ziurtagiriaren bidez; edo, ziurtagiririk ezean, enpresaburuak egindako aitorpenaren bidez.	Se acreditará, por el posible adjudicatario, mediante la aportación de una relación de los contratos, indicando fecha, importe y destinatario público o privado y su realización se acreditará mediante certificados expedidos o visados por el receptor de los trabajos. Cuando éste sea una entidad del sector público, mediante certificado emitido por el órgano competente; cuando su destinatario sea un sujeto privado, mediante certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario.
2. Egiaztapena: kontratua gauzatzeko dauden langile teknikoak edo unitate teknikoak, enpresan integratuta egon zein ez. Lizitatzaileak lanak egiteko behar diren giza baliabideak dituela egiaztatu beharko du. Horretarako, PPTn aurreikusitako gutxieneko talde teknikoko kide bakoitzaren curriculum profesionalak aurkeztu beharko ditu (gehienez 3 orrialde DIN-A4, alde batera). Titulazio hori legez gaituta dago erreferentziako lanak egiteko.	2. Acreditación: Indicación del personal o unidades técnicos integradas o no en la empresa, de los que se disponga para la ejecución del contrato. El licitador deberá acreditar disponer de los medios personales necesarios para la ejecución de los trabajos, mediante la aportación de los currículums profesionales de cada uno de los miembros del equipo técnico mínimo previsto en el PPT (máximo 3 páginas DIN-A4, a 1 cara), titulación que esté legalmente habilitada para la ejecución de los trabajos de referencia.
Zehazki, kontratua gauzatzeko, funtzio-eremua ezagutzen duen talde tekniko bat dagoela egiaztatu beharko da. Talde	En concreto, acreditar que, para la ejecución del contrato, se dispone de un equipo técnico conocedor del ámbito

horrek, gutxienez, honako profil eta titulazio hauek izango ditu:	funcional y formado, como mínimo, por los perfiles y titulaciones que se detallan a continuación:
PROFILA:	**PERFIL:**
1. Talde teknikoaren koordinatzailea: hiru urtetik gorako esperientzia proiektu museografikoen eta erakusketen zuzendaritzan.	1. Coordinador/a del equipo técnico: experiencia de más de tres años en la dirección de proyectos museográficos y expositivos.
2. Ikus-entzunezko proiektuetako teknikari espezialista.	2. Técnico/a especialista en proyectos audiovisuales.
3. Ikus-entzunezkoen errealizazioko teknikari espezialista.	3. Técnico/a especialista en la realización de audiovisuales.
4. Multimedia-programazioko teknikari espezialista.	4. Técnico/a especialista en programación multimedia.
5. Erakusketa-moduluetako metalezko eta zurezko egiturak egiteko teknikari espezialista, kontratu honen antzeko ezaugarriak eta konplexutasuna dituzten proiektuetan lan egin duena. Proiektu horiek berariaz jaso beharko dira curriculum vitaean.	5. Técnico/a especialista en realizar las estructuras metálicas y de madera de los elementos módulos expositivos, que haya trabajado en proyectos de características y complejidad similares a las de este contrato, los cuales deberán constar expresamente en su currículum vitae.
AKREDITAZIO BIDEA:	**FORMA DE ACREDITACIÓN:**
1. Azken bost urteetan gutxienez antzeko bost proiektu ondo gauzatu direla egiaztatzen duten ziurtagiriak.	1. Certificados de buena ejecución de al menos cinco proyectos similares en los últimos cinco años.
2. Ikus-entzunezko ingeniaritzako titulazioa edo telekomunikazioetako ingeniari teknikoa, irudi eta soinuko espezialitatea.	2. Titulación en Ingeniería audiovisual o ingeniero/a técnico en telecomunicaciones, especialidad en imagen y sonido.
3. Ibilbide profesionala eta lanaren kalitatea ikusteko ikus-entzunezko bobina. Lehiaketarako proposatutako klip-lagina.	3. Bobina audiovisual donde pueda verse la trayectoria profesional y la calidad del trabajo. Muestra de clip propuesto para el concurso.
4. Ikus-entzunezko ingeniaritzako	4. Titulación en Ingeniería audiovisual o ingeniero/a técnico en telecomunicaciones,

titulazioa edo telekomunikazioetako ingeniari teknikoa, irudi eta soinuko espezialitatea.	especialidad en imagen y sonido.
5. Gutxienez antzeko bost (5) proiekturen gauzatze onaren ziurtagiria, eta, egituren ekoizpena azpikontratatu nahi bada, azpikontratatutako enpresaren konpromiso-gutuna aurkeztu beharko da.	5. Certificado de buena ejecución de, al menos, cinco (5) proyectos similares y, en caso de que las producciones de las estructuras se pretendan subcontratar se deberá aportar carta de compromiso de la empresa subcontratada.
Lizitatzaileak, kontratuaren esleipendun izanez gero, ezin izango du atxikitako taldeko kiderik ordezkatu Zuzendaritza Fakultatiboaren aldez aurreko adostasun idatzirik gabe.	El licitador, en caso de ser adjudicatario del Contrato, no podrá sustituir ningún miembro del equipo adscrito sin la previa conformidad escrita de la Dirección Facultativa.
Pertsona bakoitzak profil bat baino gehiago har ditzake bere gain, baina beti egiaztatu behar du gutxieneko titulazioa eta/edo esperientzia bere gain hartzen dituen espezialitateetako museo-erakusketen diseinuan eta/edo muntaketan. Kanpoko espezialista laguntzaileek hainbat talde lizitatzailerekin parte hartu ahal izango dute.	Cada persona puede asumir varios perfiles, pero siempre ha de acreditar la titulación y/o experiencia mínima en diseño y / o montajes de exposiciones museísticas en las diferentes especialidades que asuman. Los especialistas colaboradores externos designados podrán participar con varios equipos licitadores.
Kaudimena kanpoko baliabideekin egiaztatzeko aukera:	**Posibilidad de acreditar la solvencia con medios externos:**
Eskatutako kaudimen teknikoa edo profesionala egiaztatzeko, enpresa lizitatzaileek egiaztatu beharko dute kontratua gauzatzeko behar diren ekipoak badituztela, beren edo kanpoko baliabideen bidez.	Para la acreditación de la solvencia técnica o profesional requerida, las empresas licitadoras deberán acreditar la disposición de los equipos requeridos por medios propios o externos, para la ejecución del contrato.
Halaber, kontratua gauzatzeko bitarteko horiek erabiltzeko edo atxikitzeko konpromisoa hartu beharko dute, esleipendun suertatuz gero.	Asimismo, deberán comprometerse a dedicar o adscribir estos medios para la ejecución del contrato, en caso de resultar adjudicatario.
Lizitatzaileak berariaz adierazi beharko du ea giza baliabideak eta/edo baliabide materialak eskaintzailearenak berarenak	El licitador deberá hacer referencia expresa a si los medios personales y / o materiales son del propio ofertante. En caso de que sean de otras entidades el

diren. Beste erakunde batzuetakoak badira, lizitatzaileak egiaztatu beharko du haiek izango dituela lanak egiteko, proposatzen dituen profesionalek lankidetza-konpromisoak emanez. Konpromiso horrek lizitazioari egin beharko dio erreferentzia, zehazki eta bere espezialitatean, eta, esleipenduna izanez gero, eskaintza-egilearekin lankidetzan aritzeko konpromisoa adierazi beharko du, bai eta profesionalaren datuak (izen soziala, harremanetarako datuak, antzeko lanetan izandako esperientzia, homologazioak, etab.) eta eskatutako baliabide materialen eta pertsonalen egiaztapena ere. Horretarako, AKPP honen **5. ERANSKINEKO** eredua erabiliko du. Lizitatzaileek egiaztatu egin beharko dute, **1. GUTUN-AZALEAN** aurkeztuta, eta, horrekin batera, PPTn aurreikusitako gutxieneko talde teknikoko kide bakoitzaren curriculum profesionalak aurkeztu beharko dituzte (gehienez 3 orrialde DIN-A4). Halaber, legez gaituta dagoen titulazioa egiaztatu beharko dute, erreferentziako lanak egiteko, eta, lizitatzailea adjudikazioduna bada, kontratuan parte hartzeko proposatutako kanpoko bitartekoen konpromisoa hartu beharko dute, **6. ERANSKINA** ereduaren bidez. Eredu horretan, baliabide guztiak eskura jartzen dituela eta atxikita dagoen profilaren eskakizunak betetzen dituela egiaztatzeko behar den dokumentazio guztia jasoko da.	licitador deberá acreditar que dispondrá de los mismos para la ejecución de los trabajos mediante la aportación de compromisos de colaboración los profesionales que proponga. El compromiso deberá hacer referencia a la licitación en concreto y en su especialidad, todo manifestando su compromiso de colaborar con el ofertante en caso de que éste resulte adjudicatario, incorporar los datos del profesional (razón social, datos de contacto, experiencia en trabajos similares, homologaciones, etc.) y acreditación que tiene los medios materiales y personales solicitados. Para ello utilizará el modelo del **ANEXO 5 de este PCAP.** Se acreditará, **por los licitadores**, presentando en el **SOBRE 1** junto con la aportación de los currículums profesionales de cada uno de los miembros del equipo técnico mínimo previsto en el PPT (máximo 3 páginas DIN-A4), titulación que esté legalmente habilitada para la ejecución de los trabajos de referencia y compromiso de los medios externos propuestos para participar en el contrato, en caso de que el licitador sea adjudicatario, **mediante modelo ANEXO 6,** que contendrá toda la documentación necesaria para acreditar que pone a su disposición todos los medios, y cumple con los requisitos del perfil requeridos al cual se adscribe.
13. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK Honako hauek dira kontratua adjudikatzeko oinarri izango diren	**13. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN** Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la

eskaintzak balioesteko irizpideak eta haien haztapena: **BALIO- JUDIZIOAK DITUZTEN IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOAK (49 PUNTU)**	adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes: **CRITERIOS CON JUICIOS DE VALOR NO AUTOMÁTICOS (49 PUNTOS)**
Memoria teknikoa egin beharko da, eta gehienez, 50 orri izan beharko ditu. Aurkeztutako dokumentazioaren formatua DIN A4 paperean izango da, 11 puntuko Arial letra -tipoarekin edo antzeko ezaugarriekin. Instalazio -planaren grafikoak edo beste eskema eta grafiko adierazgarri batzuk DIN A4 bat baino handiagoak izan daitezke (jarduera-zerrendak, lehentasun-sarea, espazio-denbora diagramak...). **MEMORIAREN BALORAZIO-IRIZPIDEAK – % 100** **Deskripzio-memoria – % 10** Proiektu exekutiboa eta erakusketa-materiala ezagutzea. **Eraikuntza-memoria – % 40** Instalazio -unitate garrantzitsu edo konplexu guztien deskribapena, eta proposatutako eraikuntza-prozesuena – %15 Materialen hornidura-iturrien zerrenda eta, hala badagokio, baliozkotzea – %5 puntu Garraio-baliabideak eta materialak ekoizteko edo fabrikatzeko instalazioak instalatzeko, metatzeko eta aztertzeko beharrak aztertzea – 5 % Horniketa gauzatzeko seinaleztapena eta segurtasun-neurriak – 5 % Azpikontrataziopean egin beharreko	Se deberá presentar una memoria técnica que deberá tener como máximo 50 hojas. El formato de la documentación aportada será en papel DIN A4, con tipo de letra Arial de tamaño 11 puntos o de características similares. Los gráficos del plan de instalación u otros esquemas y gráficos representativos podrán ser de tamaño superior a un DIN A4 (listas de actividades, red de precedencias, diagramas espacio- tiempo…). **CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LA MEMORIA TÉCNICA – 100%** **Memoria descriptiva – 10%** Conocimiento del Proyecto Ejecutivo y del material expositivo **Memoria constructiva – 40%** Descripción de todas las unidades de instalación importantes o complejas, y de los procesos constructivos propuestos – 15 % La relación de las fuentes de suministro de materiales y validación de las mismas en su caso - 5 % Análisis de las necesidades de instalaciones, acopios y estudio de los medios de transporte y plantas de producción o fabricación de materiales - 5 % Señalización y medidas de seguridad durante la ejecución del suministro - 5 % Relación de unidades a realizar bajo

unitateen zerrenda, sinatzea aurreikusten den enpresak adierazita – 5 %	subcontratación, indicando empresas con las que se prevé suscribir - 5 %
Eskatutako gutxieneko baliabide materialei eta giza baliabideei dagokienez hobekuntzak – 5 %	Mejoras en relación con medios mínimos materiales y humanos exigidos – 5 %
Lan-plana – % 20 Lan-programa eta koherentzia aurkeztea (Gantten diagrama, zeregin kritikoak identifikatzea, askotariko lehentasunen sarea, etab.) – 10 %	**Plan de trabajo – 20%** Presentación del programa de trabajo y coherencia (diagrama de Gantt, identificación de tareas críticas, red de precedencias múltiples, etc.) – 10 %
Lan-programaren koherentzia eta horniduraren plangintza – 10 %	Coherencia del programa de trabajos y la planificación del suministro – 10 %
Kalitatea – % 5 Hornikuntzan eta instalazioan zehar egin beharreko kalitate-kontrolak, berariazko kontrol-plana, kontrolatu beharreko instalazio -unitateen alderdi zehatzak eta aplikatu beharreko araudi teknikoa barne, kalitate-kontroleko planean sartuta daudenak eta materialen hornitzaileei edo produktuaren kalitate-zigiluak edukitzeari buruzko aurretiazko ebaluazioak, kalitate-kontroleko planean sartuta daudenak.	**Calidad – 5%** Controles de calidad propuestos a realizar durante el suministro e instalación, el plan de control específico, incluyendo aspectos concretos de las unidades de instalación a controlar y normativa técnica aplicable, incluidos en el plan de control de calidad y las evaluaciones previas a los proveedores de materiales o posesión de sellos de calidad del producto, incluidos en el plan de control de calidad.
Material grafikoaren eta ikus-entzunezkoen balorazioa – % 25	**Valoración de material gráfico y audiovisual – 25%**
Ikus-entzunezkoen erakusketa.	Muestra de audiovisual.
"Elkanoren bidaia" ikus-entzunezkoaren minutu bateko lagina (2.2a eremua/Erakusketa-gidoiaren 37. orrialdea). Proiekzio-gainazalen aurrealdearen altxaera-tipoa edo pieza ulertzeko enpresak komenigarritzat jotzen duen soluzioa aurkeztea. Ikus-entzunezko muntaiaren une hori erreproduzitu behar duzu. Soinu-banda eta efektuak sartu behar dira. Ez da lokuziorik behar	Muestra de 1 minuto del audiovisual “El viaje de Elkano” (ámbito 2.2a / página 37 del Guión Expositivo). Presentación tipo alzado del frontal de superficies de proyección o la solución que la empresa crea conveniente para entender la pieza. Debe reproducir ese momento del montaje audiovisual. Se debe incluir banda sonora y efectos. No se requiere locución

Interaktiboaren lagina. "Izarrekin nabigatu" interaktiboaren interfazearen diseinuaren lagina (2.2b eremua/Azalpen-gidoiaren 38. orrialdea). Portaeraren eta erabilgarritasunaren azalpena. Testuen idazketaren lagina. 2.1. eremua. Testua idaztea. Tordesillasko Ituna ". Gehienez 300 hitz, bisitari gehienen eskura dagoen hizkuntza eta hiztegiarekin. Euskaraz aurkeztu behar da, gaztelaniara eta ingelesera itzulita.	Muestra de interactivo. Muestra del diseño de la interfaz del interactivo “Navegar con las estrellas” (ámbito 2.2b / página 38 del Guión Expositivo). Explicación del comportamiento y usabilidad. Muestra de redacción de textos. Redacción del texto “Ámbito 2.1ª. El Tratado de Tordesillas”. Máximo 300 palabras, con un lenguaje y vocabulario al alcance de la mayoría de los visitantes. Se debe presentar en euskera con su traducción al castellano y al inglés.
Proposamen bakoitzaren erabateko kalitate teknikoaren (VT) balorazioa haren alderdi desberdinetarako lortutako balorazio teknikoen batuketaren emaitza izango da, aurreko irizpideen arabera, eta bigarren hamartarrera biribilduko da. Eskaintza bakoitzaren puntuazio teknikoa (PT) zehazteko metodoa honako hau izango da: a) Administratiboki onartutako lizitatzaileen eskaintzak bi tartetan banatuko dira: 1.- Kalitate tekniko onartezina duten alertak: 100 puntutik 50 puntu baino gutxiagoko balorazio teknikoa (VT) dutenak. 2.- Kalitate tekniko nahikoa duten alertak: 100etik 50 puntu edo gehiagoko balorazio teknikoa (VT) dutenak. b) Kalitate tekniko onartezinaren tartean dauden eskaintzak ez dira kontuan hartuko ezohiko eskaintza baxuak kalkulatzeko, ez eta eskaintzarik abantailatsuena zehazteko ere. Horrela, beste tartean eskaintzarik ez badago,	La valoración de la calidad técnica total (VT) de cada propuesta será la resultante de la suma de las valoraciones técnicas obtenidas para los distintos aspectos de ella, según los criterios anteriores y se redondeará al segundo decimal. El método para seguir para determinar la puntuación técnica de cada oferta (PT) será el siguiente: a) Las ofertas de los licitadores admitidos administrativamente quedarán encuadradas en dos intervalos: 1.-Ofertas con calidad técnica inaceptable: aquellas cuya valoración técnica (VT) sea inferior a 50 puntos sobre 100. 2.-Ofertas con calidad técnica suficiente: aquellas cuya valoración técnica (VT) sea superior o igual a 50 puntos sobre 100. b) Las ofertas situadas en el intervalo de calidad técnica inaceptable no serán tomadas en consideración para el cálculo de las ofertas anormalmente bajas ni para la determinación de la oferta más ventajosa, de manera que, en el caso de

lizitazioa esleitu gabe utziko da, ez baita kalitate tekniko nahikoa duen eskaintzarik aurkeztu.	no existir ofertas en el otro intervalo, se procederá a declarar desierta la licitación, al no haber concurrido al mismo ofertas de calidad técnica suficiente.
HAUTEMATE AUTOMATIKORAKO IRIZPIDEAK (51 PUNTU) Hauek dira automatikoki baloratzeko irizpideak eta horiek baloratzeko erabiliko diren formulak (51 puntu guztira): 1. **<u>Proposamen ekonomikoa (gehienez 41 puntu):</u>** 41 puntu emango zaizkio eskaintzarik merkeenari, eta gainerako eskaintzei, berriz, hiru alderantzizko erregela soilez esleituko zaie dagokien puntuazioa. Formula proportzional bat da, non puntuaziorik handiena prezio merkeenari dagokion, eta gainerako eskaintzek puntuazio proportzionala lortuko dute merkeenari dagokionez: *P1 = Pmax* *x* *(Eskaintzarik onena /* *Lizitatzailearen eskaintza)* *Pmax = Gehieneko puntuazioa* *- puntuak*) Eskaintza neurrigabetzat joko dira onartutako eskaintzen batez bestekoa baino % 10 gehiago jaistea dakarten proposamenak. Kasu horretan, eragindako enpresa lizitatzaileei epe bat emango zaie. 5 egun baliodunekoa, eskaintza hori baldintza horietan gauzatzeko aukera ematen dieten inguruabarren justifikazio egokia aurkeztu ahal izateko, SPKLren 149.4 artikuluan horri buruz adierazitako irizpideekin.	**CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA (51 PUNTOS)** Los criterios de apreciación automática, así como las fórmulas que se utilizarán para valorarlos, son los siguientes (51 puntos en total): 1. **<u>Proposición económica (hasta 41 puntos):</u>** Se le asignarán 41 puntos a la oferta más económica y a las ofertas restantes se les asignará la puntuación que corresponda con una regla de tres simples inversas. Se trata de una fórmula proporcional, donde la máxima puntuación corresponde al precio más económico, y el resto de las ofertas obtendrán la puntuación proporcional en relación a la más económica: *P1= Pmax* x (*Mejor oferta/* *Oferta del licitador)* Pmax= Puntuación máxima - puntos) Se considerarán ofertas desproporcionadas las propuestas que supongan una rebaja superior en un 10% a la media de las ofertas admitidas. En ese caso, se concederá a las empresas licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la LCSP.

2.- <u>Kalitate-irizpideak (gehienez 10 puntu):</u> - Berme-aldia luzatzea: 6 hilabete gehigarriko, puntu 1 emango da, gehienez 4 puntu. - Urteko aparteko berrikuspenak, berme-aldia amaitu arte: urteko berrikuspen estra bakoitzak puntu bateko balioa du, 2 puntu gehienez ere. - Gauzatzeko epea murriztea: aurreikusitako denboraren gaineko astebeteko murrizketa bakoitzari puntu 1 emango zaio, gehienez ere 4 puntura arte. Murrizketa hori justifikatuta geratu beharko da aurkeztutako lan-planean. Puntuazioan bi proposamen edo gehiagoren arteko berdintasuna badago, "2 (kalitate irizpideak)" atalean puntuaziorik handiena lortu duen lizitatzaileari emango zaio lehentasuna esleipenean. Berdinketari eusten bazaio, lehentasuna izango du puntuazio handiena duena prezioan. Berdinketak jarraitzen badu, zozketa egingo da.	**2.-<u>Criterios de calidad (hasta un máximo de 10 puntos):</u>** - Ampliación del periodo de garantía: por cada 6 meses adicionales, se puntuará con 1 punto, hasta un máximo de 4 puntos. - Revisiones anuales extras hasta finalizar periodo de garantía: cada revisión anual extra tiene un valor de 1 punto hasta un máximo de 2 puntos. - Reducción del plazo de ejecución: cada reducción de una semana sobre el tiempo previsto se valorará con 1 punto, hasta un máximo de 4 puntos. Esta reducción deberá quedar justificada en el plan de trabajo presentado. Cuando exista igualdad en la puntuación entre dos proposiciones o más, se dará preferencia en la adjudicación a la licitadora que mayor puntuación haya obtenido en el apartado “2(Criterios de calidad)”. De mantenerse el empate tendrá preferencia aquella licitadora que mayor puntuación obtenga el precio. De persistir el empate, se efectuará sorteo.
14. GIZA BALIABIDEAK ETA BALIABIDE MATERIALAK ATXIKITZEKO KONPROMISOA Lizitatzaileek, kaudimena edo, hala badagokio, sailkapena egiaztatzeaz gain, kaudimen-irizpide gisa, honako bitarteko hauek atxiki beharko dituzte nahitaez kontratu hau gauzatzeko: **PROFILA:** 1. Talde teknikoaren koordinatzailea: 5 urtetik gorako esperientzia proiektu museografikoen eta erakusketen zuzendaritzan.	**14. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS PERSONALES Y MATERIALES** Los licitadores, además de acreditar su solvencia o, en su caso clasificación, deberán adscribir obligatoriamente para la ejecución de este Contrato, como criterio de solvencia, los siguientes medios: **PERFIL:** 1. Coordinador/a del equipo técnico: experiencia de más de 5 años en la dirección de proyectos museográficos y expositivos.

2. Ikus-entzunezko proiektuetako teknikari espezialista.	2. Técnico/a especialista en proyectos audiovisuales.
3. Ikus-entzunezkoen errealizazioko teknikari espezialista.	3. Técnico/a especialista en la realización de audiovisuales.
4. Multimedia-programazioko teknikari espezialista.	4. Técnico/a especialista en programación multimedia.
5. Erakusketa-moduluetako metalezko eta zurezko egiturak egiteko teknikari espezialista, kontratu honen antzeko ezaugarriak eta konplexutasuna dituzten proiektuetan lan egin duena. Proiektu horiek berariaz jaso beharko dira curriculum vitaean.	5. Técnico/a especialista en realizar las estructuras metálicas y de madera de los elementos módulos expositivos, que haya trabajado en proyectos de características y complejidad similares a las de este contrato, los cuales deberán constar expresamente en su currículum vitae.
AKREDITAZIO BIDEA:	**FORMA DE ACREDITACIÓN:**
1. Azken bost urteetan gutxienez antzeko bost proiektu ondo gauzatu direla egiaztatzen duten ziurtagiriak.	1. Certificados de buena ejecución de al menos cinco proyectos similares en los últimos cinco años.
2. Ikus-entzunezko ingeniaritzako titulazioa edo telekomunikazioetako ingeniari teknikoa, irudi eta soinuko espezialitatea.	2. Titulación en Ingeniería audiovisual o ingeniero/a técnico en telecomunicaciones, especialidad en imagen y sonido.
3. Ibilbide profesionala eta lanaren kalitatea ikusteko ikus-entzunezko bobina. Lehiaketarako proposatutako klip-lagina.	3. Bobina audiovisual donde pueda verse la trayectoria profesional y la calidad del trabajo. Muestra de clip propuesto para el concurso.
4. Ikus-entzunezko ingeniaritzako titulazioa edo telekomunikazioetako ingeniari teknikoa, irudi eta soinuko espezialitatea.	4. Titulación en Ingeniería audiovisual o ingeniero/a técnico en telecomunicaciones, especialidad en imagen y sonido.
5. Gutxienez antzeko bost (5) proiekturen gauzatze onaren ziurtagiria, eta, egituren ekoizpena azpikontratatu nahi bada, azpikontratatutako enpresaren konpromiso-gutuna aurkeztu beharko da.	5. Certificado de buena ejecución de, al menos, cinco (5) proyectos similares y, en caso de que las producciones de las estructuras se pretendan subcontratar se deberá aportar carta de compromiso de la empresa subcontratada.

Giza baliabide, baliabide material eta/edo instalazio horiek lizitatzaileek aurkeztutako proposamenaren parte izango dira, eta, beraz, esleipendunarekin sinatzen den kontratuaren parte. Horregatik, enpresa esleipendunak zerbitzu hori egiten duen bitartean mantendu beharko ditu. Aldaketa oro Administrazio honi jakinarazi beharko zaio. Ez betetzeak arrazoi hauek ekar ditzake: (x)Kontratua suntsiaraztea (x)Zigorrak ezartzea	Estos medios personales, materiales y/o instalaciones formarán parte de la propuesta presentada por los licitadores y, por lo tanto, del contrato que se firme con el adjudicatario. Por este motivo, deberán ser mantenidos por la empresa adjudicataria durante el tiempo de realización de este servicio. Cualquier variación respecto a ellos deberá ser comunicada a esta Administración. Su incumplimiento podrá ser causa de: ☒ Resolución del Contrato ☒ Imposición de penalidades
15. KONTRATAZIO-MAHAIA Honako kide hauek osatuko dute kontratazio-mahaia: Lehendakaria: idazkari kontu-hartzailea. Mahaikideak: □ Udaleko arkitektoa. □ Udaleko Turismo administraria. □ Udaleko diruzaina. Mahaiko idazkaria: Hirigintzako administraria.	**15. MESA DE CONTRATACIÓN** La Mesa de Contratación estará compuesta por los siguientes miembros: Presidencia: secretaria interventora. Vocales: □ Arquitecto municipal. □ Administrativa de Turismo. □ Tesorero municipal. Secretario de la Mesa: Administrativo de Urbanismo.
16. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA Lizitazio hau Europar Batasuneko Egunkari Ofizialean argitaratuko da, baita udalaren kontratatzaile-profilean ere, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoko Plataforman baitago. Proposamenak euskaraz edo gaztelaniaz idatzi beharko dira, eta	**16. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES, Y ACCESO A LOS PLIEGOS** La presente licitación será anunciada en el Diario Oficial de la Unión Europea, así como en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. Las proposiciones, redactadas en euskera o castellano deberán presentarse

bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez.	electrónicamente a través de la citada Plataforma.
Honako helbide honen bidez sartu ahal izango da Udalaren kontratatzaile-profilean: https://www.getaria.eus/eu/kontratatzaile-profila/ Toki horretan bertan eskuratu ahal izango dira klausula-agiriak eta dokumentazio osagarria.	El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección: https://www.getaria.eus/eu/kontratatzaile-profila/ En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.
Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino 12 egun lehenago egin badira eskariak.	La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 12 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.
SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula agiriari erantsitako dokumentazioa *in situ* kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzat jotzen den adina.	De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta *in situ* de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.
Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean. Horretarako, ezinbesteko baldintza da Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore	En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi o de la Plataforma de

Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea.	Contratación del Sector Público.
Espedienteari erantsi behar zaizkion dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak izango dituzte.	Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.
Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko.	En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo.
Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.	El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.
Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko datuak kontsultatzeko.	Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu; dena den, aldaerak onartu ahal izango dira. Halaber, ezin izango du beste aldi baterako enpresa-elkarte	Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho

baten bidez inolako proposamenik aurkeztu, baldin eta aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek izenpetutako proposamenik.	individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.
Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.	Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.
17. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA Lizitatzaileek hiru gutun-azal elektroniko aurkeztu beharko dituzte, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta; klausula honetan adierazitako edukia izan beharko du bakoitzak. **«A» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA»** Agiri hauek izango ditu gutun-azalak: a) Posta elektronikoko helbide gaitua. Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian	**17. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES** Los licitadores deberán presentar tres sobres electrónicos, firmados por el licitador o persona que lo represente, y con el contenido que, para cada uno de ellos, se especifica en esta cláusula. **SOBRE ELECTRÓNICO «A»- «CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR»** Este sobre contendrá los siguientes documentos: a) Dirección de correo electrónico habilitada. Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional

xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.	decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.
b) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena. Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 12. eta 17.5 klausuletakoak. Kontratazio-agiri europar bakarraren (KAEB) inprimakiaren araberakoa izango da adierazpena. Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.	b) Declaración responsable del licitador. En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en las cláusulas 12 y 17-5º del mismo. La declaración se ajustará al formulario del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.
c) Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren (4.ERANSKINA) eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.	c) En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE (ANEXO 4) caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.
d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera,	d) En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el

lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.	artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.
e) Loteka zatitu bada, eta bakoitzak kaudimen-eskakizun ezberdinak baditu, erantzukizunpeko adierazpen bat emango da sorta bakoitzeko, edo kaudimen-eskakizun berberak dituen sorta multzo bakoitzeko.	e) En el caso de división por lotes, con distintos requisitos de solvencia, se aportará una Declaración responsable por cada lote o grupo de lotes al que se apliquen los mismos requisitos de solvencia.
Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.	El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.
«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «BALIO-IRITZIEN BIDEZKO BALIOESPEN-IRIZPIDEAK»	**SOBRE ELÉCTRONICO «B»- «CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR»**
Gutun-azal horretan, agiri honen 13. Klausulan (adjudikazio irizpideak: judizio balioak) adierazitako balio-iritzien araberako irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak jasoko dira.	Este sobre contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 13 de este pliego (criterios de adjudicación: juicios de valor).
«C» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK»	**SOBRE ELÉCTRONICO «C»- «CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA»**
Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:	Este sobre contendrá los siguientes documentos:
a) Proposamen ekonomikoa, 2. ERANSKINEKO ereduaren araberakoa.	a) Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el ANEXO II.
b) Unitateko prezioen zerrenda, hala badagokio.	b) Relación de precios unitarios, en su caso.
c) Klausula- agiri	c) Los referidos a los demás criterios de

honetako 13. klausulan (adjudikazio irizpideak: automatikoak) adierazitako automatikoki zenbatestekoak diren gainerako irizpideei buruzkoak.	apreciación automática señalados en la cláusula 13 de este pliego (criterios de adjudicación: automáticos).
18. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira: **«A» GUTUN-AZALA IREKTZEA** Mahaiak «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki, eta hartan sartutako dokumentazioa kalifikatuko du. SPKLren 141.2 artikulua aplikatuz, mahaiak, zuzentzeko moduko akatsak aurkitzen baditu dokumentuetan, ukitutako lizitatzaileei jakinaraziko die hori, eta hiru egun naturaleko epea emango die akatsok zuzentzeko. Halaber, udalaren kontratatzaile-profilean eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman ere iragarriko dira lizitatzaileei jakinarazitako zuzentze-eskaerak. **«B» GUTUN-AZALA IREKI** «B» gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa, zeina balio-iritzi baten araberako irizpideei buruzkoa baita, kontratatzaile-profilean gutxienez 48 ordu lehenago argitaratuko den leku, egun eta ordu batean irekiko da. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak	**18. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS** Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones: **APERTURA DEL SOBRE «A»** La Mesa llevará a cabo la apertura electrónica del sobre «A» y calificará la documentación incluida en el mismo. En aplicación del artículo 141.2 de la LCSP, si la Mesa observase defectos subsanables en los documentos presentados, lo comunicará a los licitadores afectados, concediéndoles un plazo de tres días naturales para que puedan subsanar tales defectos. Además, las solicitudes de subsanación que se comuniquen a los licitadores se anunciarán también en el perfil de contratante del Ayuntamiento y en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. **APERTURA DEL SOBRE «B»** La documentación presentada en el sobre «B», comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante, al menos con 48 horas de antelación. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis

egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera, zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu.	días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
«C» GUTUN-AZALA IREKI	**APERTURA DEL SOBRE «C»**
«B» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak «C» gutun-azala irekiko du, udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko den egunean eta orduan.	Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre «B», la Mesa de Contratación llevará a cabo la apertura del sobre «C», en el lugar, día y hora que se anuncie en el perfil de contratante del Ayuntamiento.
Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikulua analogiaz aplikatuz.	A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá, asimismo, para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, en aplicación, por analogía, del artículo 27 del citado RD 817/2009.
Ekitaldi horretan, jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-iritzi baten araberako irizpide bakoitzari.	En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.
ESKAINTZAK SAILKATU	**CLASIFICACIÓN DE LAS OFERTAS**
Irizpide guztiak balioetsi ondoren, aurkeztutako proposamenak puntuazio handienetik txikienera sailkatuko ditu kontratazio-mahaiak, eta, egin beharreko jarduketak egin ondoren, kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari.	Una vez valorados todos los criterios, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y, tras las actuaciones que correspondan, elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación.
Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte.	La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

SPKLren 149. artikuluan xedatutakoaren arabera, nabarmenki baxuegitzat jotzeko moduko eskaintzaren bat identifikatuz gero, eskaintza nabarmenki baxuegitzat jotzeko, aldez aurretik, entzun egin behar zaio eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileari (edo lizitatzaileei), eta dagokion zerbitzuak aholkularitza teknikoa eman beharko du. Kasu horretan, lizitatzaileak emandako arrazoiak eta eskatutako txostenak aintzat hartuta, administrazioaren nahierara betetzeko gaitasuna dutela irizten zaien proposamenetatik ekonomikoki onuragarrien denari adjudikatzea erabakiko du kontratazio-organoak.	Al amparo de lo previsto en el artículo 149 de la LCSP, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas anormalmente bajas, la declaración del carácter anormalmente bajo de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente. En este caso, el Órgano de Contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la oferta más ventajosa que se estime pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.
Kontratazio-organoak uste badu eskaintza ezin dela bete balio nabarmenki baxuegiak izateagatik, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenari adjudikatzea erabakiko du, proposamenak sailkatu diren ordenari jarraituz.	Si por el contrario el Órgano de Contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de bajas anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.
Egindako jardun guztien berri emango da espedientean, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak.	De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente.
LEHEN SAILKATUARI ERREKERIMENDUA EGIN	**REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO**
Aurreko jardunak egin ostean, kontratazio-zerbitzuek errekerimendua egingo diote lehen sailkatuari ekintza hauek egiteko edo dokumentu hauek aurkezteko, hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera:	Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación:
a) Parte-hartzailearen edo haren	a) Fotocopia del Documento Nacional de

ordezkariaren nortasun-agiri nazionalaren edo pasaportearen fotokopia. Horrez gain, beste pertsona edo entitate baten izenean jardunez gero, notario-ahalordea, zeina udalak askietsiko baitu.	Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por este Ayuntamiento.
b) Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskritura beharko da, kasuan kasukoa, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera inskribatuta egotea eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna frogatzeko honako hauetako bat aurkeztu behar da: dagokion erregistro ofizialean inskribatutako eraketa-eskritura edo -dokumentua, estatutuen agiria edo sortze-egintzaren agiria, zeinean zehaztuta egon behar baita zer arauk erregulatzen duten beraren jarduera.	b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.
Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europar Batasuneko kide den beste estatu bateko herritarrak, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, egoitza daukaten estatuko legerian ezarritakoaren arabera, edo erantzukizunpeko adierazpen baten edo egiaztagiri baten bidez, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenei jarraituz.	Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una Declaración responsable o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
Atzerriko gainerako enpresaburuek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, edo enpresaren egoitza dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.	Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.
c) Egiaztatu behar du alta emanda dagoela jarduera ekonomikoen gaineko	c) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al

zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta-agiria aurkeztuz, urteko ekitaldikoa bada, edo ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Betiere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.	objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una Declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.
d) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren egiaztagiriak, SPKLren 87. artikuluko eta 89. Artikuluan ezarritako bitartekoen bidez. Aipatutako bitartekoei dagokienez, enpresek, kontratu honetarako, gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete beharko dituzte:	d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87 y 89 de la LCSP. En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:
e) Lizitazio batean hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkartea (4.ERANSKINA) eratuta parte hartzen badute, elkartea osatzen duen bakoitzak egiaztatu beharko du gaitasuna eta kaudimena dituela, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean zehaztuko dute kontratuaren zer zati egingo lukeen aldi baterako enpresa-elkarteko kide bakoitzak, kide guztien gaitasun- eta kaudimen-eskakizunak egiaztatzeko.	e) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, entregar ANEXO 4, encada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.
f) Atzerriko enpresek adierazpen bat aurkeztu behar dute, zeinaren bidez onartzen baitute ordena guztietako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzea, zuzenean zein zeharka kontratutik sortzen den gorabehera orotarako, eta uko egiten baitiote lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari.	f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
g) Zergen eta Gizarte Segurantzaren inguruko betebeharrak bete dituela egiaztatu beharko du, edo baimena	g) Acreditación del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al Órgano de

eman kontratazio-organoari informazio hori zuzenean jasotzeko.	Contratación para obtenerla de forma directa.
h) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.	h) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.
Aurreko a), b), eta d) letretan adierazitako baldintzak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagirien bidez froga daitezke, edo Europar Batasunaren ziurtagiri baten bidez, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Apartatu honetan aipatutako ziurtagiriak elektronikoki eman daitezke.	Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y d) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario, todo ello conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 de la LCSP. Los certificados mencionados en este apartado podrán ser expedidos electrónicamente.
Eskatutako agiriak adierazitako epe horretan aurkezten ez badira, lizitatzaileak eskaintza kendu duela joko da. Hori gertatzen bada, puntuazioaren arabera antolatutako eskaintzen zerrenda hartu eta haren ondorengo lizitatzaileari eskatuko zaio lehen aipatutako agiri horiek aurkez ditzala.	De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.
Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.	Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.
19. ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIZATZEA	**19. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN**
Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatzaileari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun	El Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida

balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikuluak xedatutakoari jarraituz.	al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP.
Lizitatzaile guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.	La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.
Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak.	El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, y dicho documento constituirá título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, en cuyo caso correrán de su cargo los correspondientes gastos.
Adjudikazioaren jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezin izango baita 15 egun baino gehiagokoa izan, adjudikaziodunak administrazio honetara jo behar du kontratua administrazio-dokumentu batean formalizatzeko.	En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.
20. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA	**20. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO**
SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua	De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación.Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos

formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.	en el referido artículo.
III. KONTRATUA EGIKARITZEA	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
21. KONTRATUA EGIKARITZEAREN ARAUBIDE OROKORRA Udalak erabakitzen duen tokian entregatu beharko dira ondasunak, agiri honetan eta preskripzio teknikoen agirian ezarritakoa betez. Kontratistaren gain eta galorde joango da kontratuaren egikaritzea, eta ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango ondasunak administrazioari eman aurretik eragindako galera, matxura edo kalteengatik, salbu eta administrazioa berandutze-egoeran egon bada ondasunak hartzean. Kontratua egikaritzean, administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu, eta ahalmen horiek idatziz zein ahoz erabili ahal izango ditu. Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotz dakiokeen egintza edo ez-egite baten ondorioz arriskuan jartzen bada kontratua egokiro egikaritzea, administrazioak agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela kontratuaren egikaritze egokia lortzeko edo berrezartzeko. SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak): …	**21. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO** Los bienes deberán ser entregados en el lugar que fije este Ayuntamiento, y de conformidad con lo previsto en este pliego y en el de prescripciones técnicas. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y este no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que esta hubiese incurrido en mora al recibirlos. La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución. De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo: …

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra dira; horrenbestez, SPKLren 201 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da SPKLren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.	Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.
22. KONTRATISTAREN LAN ETA INGURUMEN-ARLOKO BETEBEHARRAK Kontratu honen xede diren horniduretan kontratatuko dituen langileei dagokienez, kontratista behartua dago lanaren, gizarte-segurantzaren zein laneko segurtasunaren eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak betetzera, bai eta aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboaren araberako lan-baldintzak ere. Administrazioa salbuetsita geratuko da ez-betetze horren erantzukizunetik. Betearazteko baldintza berezi hauek ezartzen dira, SPKLren 202. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz: Ingurumenekoak: kontratistaren kontura izango da hondakinak edo produktuak bildu eta birziklatzea. Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hori eskatuko zaie, halaber, kontratua gauzatzen parte hartzen duten enpresa azpikontratista guztiei. Baldintza horiek ez betetzeak baldintza-agirian ezarritako zigorrak eta ez- betetzearen larritasunarekiko proportzionalak ezartzea ekarriko du. Kontratuaren arduradunak exekuzio-baldintza berezi horiek betetzen direla gainbegiratuko du. Horretarako, hori betetzen dela egiaztatzen duten agiriak eskatu ahal	**22. OBLIGACIONES LABORALES Y MEDIOAMBIENTALES DEL CONTRATISTA** Por un lado, el contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de seguridad social y de seguridad e higiene en el trabajo, así como al de las condiciones salariales conforme al convenio colectivo sectorial de aplicación, todo ello con respecto al personal que emplee en los suministros objeto de este contrato. La Administración quedará exonerada de responsabilidad por este incumplimiento. Por otro lado, e establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución, de conformidad con lo previsto en el artículo 202 LCSP: De carácter medioambiental: Será a cargo del contratista la recogida y reciclado de los desechos o de los productos. La anterior condición especial de ejecución será exigida igualmente a todas las empresas subcontratistas que participen en la ejecución del contrato. El incumplimiento de estas condiciones dará lugar a la imposición de penalidades establecidas en el Pliego y proporcionales a la gravedad del incumplimiento. La persona responsable del contrato supervisará el cumplimiento de estas condiciones especiales de ejecución. A tal efecto podrá requerir a la empresa

izango dizkie enpresa esleipendunari eta/edo azpikontratistari. Nolanahi ere, baldintza hori betetzen dela Kontratua Betetzeko Akta baino lehen egiaztatu beharko da.	adjudicataria y/o a la subcontratista los documentos acreditativos de su cumplimiento. En todo caso, el cumplimiento de esta condición, se deberá acreditar antes del Acta de Cumplimiento de Contrato.
23. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI EGITEN ZAIZKIEN KALTEAK DIRELA ETA SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratistak izango du kontratua egikaritzeko egin beharko diren eragiketek ekarritako kalte eta galeren erantzukizuna. Gainera, enpresa esleipendunak Erantzukizun Zibileko Aseguru bat kontratatu beharko du, ezbehar bakoitzeko 500.000 euroko kalte-ordainaren mugarekin eta hirugarrenei eragindako kalteak estaliko dituena bai pertsonalak, bai materialak, eta baita APTri edo haren mendeko langileei egindakoak ere, kontratua indarrean dagoen bitartean, ezbeharragatiko kalte-ordainaren mugarekin. Kontratatzen diren aseguru guztietan, Getariako Udala erantzukizunetik salbuesten duen berariazko aipamen bat jasoko da, eta erakunde horren aurkako errepikapen-eskubidea ezereztuko dute poliza horien aseguratuek zein aseguratzaileek.	**23. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO** De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, el contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Además, la empresa adjudicataria deberá contratar un Seguro de Responsabilidad Civil con un límite de indemnización por siniestro de la cuantía de 500.000€ y que cubra los daños a terceros tanto personales como materiales, y los producidos a la APT, o al personal dependiente de la misma, durante la vigencia del contrato, con el límite de indemnización por siniestro. En todos los seguros que se contraten, se incluirá una mención expresa que exonere de responsabilidad al Ayuntamiento de Getaria, cancelándose el derecho de repetición contra esta entidad tanto por los asegurados como por los aseguradores de dichas pólizas.
24. KONTRATUAREN ALDAKETAK Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, SPKLren 205. artikuluan	**24. MODIFICACIONES DEL CONTRATO** La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, cuando concurra alguna de las

esanbidez adierazitako baldintzetakoren bat betetzen bada, lege horren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoari jarraituz, baldin eta horrekin aldatzen ez badira lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak.	circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.
25. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA Kontratazio honek izaera pertsonaleko datuak eskuratu beharra eragiten badu, Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorretik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu kontratistak, bai eta SPKLren hogeita bosgarren xedapen gehigarritik eratorritakoak ere (xedapen hori Datu Pertsonalen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoarekin eta hura garatzeko araudiarekin lotuta).	**25. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL** En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas del Reglamento General de Protección de Datos, así como las derivadas de la disposición adicional vigesimoquinta de la LCSP en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo.
26. HORNIDURA HARTZEA ETA BERMEALDIA Hornidura eman eta gehienez hilabeteko epean, haren harrera-ekitaldi formal eta positiboa gauzatuko da. Hartzeko baldintza guztiak betetzen ez baditu hornidurak, esanbidez jasoko da hori, eta akatsak zuzentzeko edo itundutakoaren araberako beste hornikuntza bat egiteko jarraibideak emango zaizkio kontratistari. Zuzendu edo ordezten ez bada, kontratistaren kontura utziko ditu administrazioak; ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da, edo ordaindutakoa berreskuratzeko eskubidea izango du	**26. RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO Y PLAZO DE GARANTÍA** En el plazo máximo de un mes desde que se efectúe la entrega del suministro, se producirá el acto formal y positivo de recepción. Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración dejará el suministro de cuenta del contratista quedando exenta de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Halaber, **URTEBETEKO** epea ezarriko da, harrera formalaren egunetik aurrera, SPKLn eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako ondorioetarako bermealdi gisa.	Asimismo, se establece **un plazo de UN AÑO** a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la LCSP y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
Bermealdiak irauten duen bitartean, administrazioak eskubidea izango du hutsak edo akatsak dituztela hornitutako ondasunak ordeztu diezazkioten, edo konpon diezazkioten, horrekin nahikoa izango balitz.	La Administración, durante el plazo de garantía, tendrá derecho a la reposición o reparación, si ello fuera suficiente, de los bienes suministrados que presenten vicios o defectos.
Bermealdian administrazioak egiaztatzen badu hornitutako ondasunak ez direla egokiak beren helbururako, kontratistari egotz dakizkiokeen hutsen edo akatsen ondorioz, eta ulertzen bada helburu hori lortzeko ez dela nahikoa ondasunak ordeztea edo konpontzea, uko egin ahal izango die, eta kontratistaren kontura utzi, epe horren barruan betiere.	Si la Administración constatase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos imputables al contratista y fuera presumible que su reposición o reparación no son suficientes para conseguir aquel fin, podrá, dentro de aquel plazo, rechazarlos y dejarlos de cuenta del contratista.
27. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRAK **A. Kontratua egikaritzeko epeak ez betetzea** Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutzen bada kontratua egikaritzeko epean (epe osoa zein, halakorik bada, epe partzialak), administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea (eta adjudikaziodunak bermea galdu), edo honako zigor hau ezartzea: zerbitzua behar bezala ematen berandutzen den eguneko 0,60 euro kontratuaren prezioko 1.000 euroko (BEZa aparte).	**27. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO** **F. Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato** Si el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido.

Berandutzeagatik ezartzen diren zigorren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera heltzen den bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, edo, bestela, kontratua egikaritzen jarrai dadin agintzeko, zigor gehiago ezarrita.	Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
B. Prestazioen egikaritze partziala ez betetzea Kontratistak ez badu betetzen kontratuan zehaztutako prestazioen egikaritze partziala, eta horren errua berari egozten ahal bazaio, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, edo, bestela, kontratuaren prezio osoaren % 10en baliokidea den zigorra ezartzea.	**G. Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones** Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por ciento del precio total del contrato.
C. Prestazioa oker gauzatzea Prestazioa oker gauzatzen bada, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	**H. Cumplimiento defectuoso** En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
D. Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal	**I. Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral** En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201

izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
E. Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu kontratuaren prezioaren % 50.	**J. Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas** Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer una penalidad que no podrá ser superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, ni el total de estas superar el 50 por cien del precio del contrato.
28. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK Hornidura-kontratua suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 306. artikuluetan daude ezarrita.	**28. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO** Constituyen causas de resolución del contrato de suministros las establecidas en los artículos 211 y 306 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
29. KONTRATUAREN LAGAPENA Kontratuaren ondoriozko eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga diezazkioke kontratistak, baldin eta: a) lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak erabakigarriak izan ez badira kontratua hari adjudikatzeko, b) merkatuan lehiaketa benetan murrizterik ez badakar lagapenak, c) kontratistaren	**29. CESIÓN DEL CONTRATO** Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que: e) las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, f) de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado, g) la cesión no suponga una

ezaugarrien aldaketa nabarmenik ez badakar lagapenak, ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementua diren kasuetan, eta d) SPKLren 214.2 artikuluan jasotako baldintza eta betekizunekin bat badator lagapena.	alteración sustancial de las características del contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato, y h) la cesión se realice de acuerdo con los requisitos y exigencias recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.
30. AZPIKONTRATAZIOA Kontratistak prestazioaren gauzatze partziala azpikontratatu dezake hirugarren batzuekin. Nolanahi ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. eta 216. artikuluetan ezarritako eskakizunak bete beharko ditu azpikontratazio horrek.	**30. SUBCONTRATACIÓN** El contratista podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación. En todo caso, dicha subcontratación, estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 y 216 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA **31. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA** Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta dokumentu honek eta berari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoak arautuko dute. Horretan xedatuta ez dagoen guztiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa bete beharko du, eta, lege horren kontra ez doan guztian, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsia), maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua (zeinak partez garatzen baitu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea) eta administrazio publikoen kontratazioan aplikatzekoak diren	**IV. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE** **31. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO** El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, y se regirá por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y, en todo lo que no se oponga a la citada Ley, se aplicará lo establecido en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

kasuan kasuko gainerako arauak. Administrazio-baldintza partikularren agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.	En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.
32. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK Administrazioari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratua egikaritzeko dauden zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratuaren egikaritzearen ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna zehaztea, kontratuaren egikaritzea etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpenaren ondorioak zehaztea; betiere SPKLn eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta haietan jasotako baldintza eta ondorioak betez.	**32. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN** Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender su ejecución, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
33. JURISDIKZIO ESKUDUNA Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu; administrazioaren bideari amaiera emango diote organoaren erabakiek, eta zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Horrek ez du kentzen, hala badagokio, kontratazioaren alorreko errekurtso berezia jarri ahal izatea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44. artikulutik 60. artikulura artekoek araututakoaren arabera, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko	**33. JURISDICCIÓN COMPETENTE** Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el Órgano de Contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 60 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

39/2015 Legeak araututako edozein errekurtso.	

Sinatzailea:	Alkatea Haritz Alberdi Arrillaga
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: **https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/39/AAAA4CSB2.ESgS**	

ERANSKINAK/ANEXOS

1. ERANSKINA: ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

_____ jaunak/andreak, _____ IFZ (edo baliokidea) duenak, _____ enpresaren izenean (berezkoa edo ordezkatzen duena), _____ IFZ duenak eta helbide soziala _____ duenak, _____ gisa diharduela, eta _____ izeneko lizitazioan (_____/____ zenbakiko kontratuaren ___/lotea, dagokionaren arabera) parte hartzeko xedez, Getariako Udalak deituta.

BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU

1. Enpresa horren izenean eta legezko ordezkaritzan jarduteko, nahikoa, nahikoa eta indarrean dirauen ahalordea duela,..... ko notarioaren aurrean emana. ..... jaunak/andreak,..... egunean (protokolo-zk.:.....), zeinaren ahalmenen artean baitago lizitazio publikoetan parte hartzea.

2. Enpresa horrek izaera eta gaitasun osoa duela, kontratuaren xede den jarduera edo prestazioa egiteko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza duela, eta baldintza berezien agiriak eskatzen duen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko-profesionala duela, hala badagokio.

3. Aipatutako erakundea, bere kontseilariak, zuzendariak, legezko ordezkariak eta sinatzailea ez daudela ez beren kabuz ez hedaduraz kontratatzeko debekurik, SPKLren 71.3 artikuluaren arabera. Zehazki, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela adierazten du.

4. Baldintza partikularren pleguak eta espediente horren dokumentazio guztia ezagutzen ditu, eta horiek baldintzarik gabe eta berariaz onartzen ditu. Halaber, lizitazio honetan parte hartzeko baldintza guztiak ezagutzen dituela adierazten du, eta horiek egiaztatzeko agiriak aurkezteko konpromisoa hartzen du, erakunde kontratatzaileak hala eskatzen duenean.

5. Kontratua gauzatzeko giza baliabideak, baliabide materialak eta/edo instalazioak erabiltzeko edo atxikitzeko konpromisoa hartzen duela, hala badagokio, lizitazio-koadroan ezarritakoaren arabera.

6. Kontratazio-organoari eta laguntza-organoari baimena ematen zaiela ROLECEn edo EBko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

7. Pleguan ezarritako exekuzio-baldintza bereziak betetzeko konpromisoa hartzen duela.

8. Jakinarazpenak egiteko sektore publikoko kontratazio-plataforman gaitutako helbide elektroniko hau izendatzen da:
_____.

9. Adierazten du erakunde horrek ETEtzat hartzeko beharrezko baldintzak betetzen dituela: BAI. EZ (adierazi dagokiona)

Adierazi, gainera, honako hau, hala badagokio:

- Dokumentu batzuk konfidentzialtzat jotzen badira:

10. Isilpekotzat jotzen dira honako agiri hauek: _____, honako arrazoi hauengatik: _____

- Kaudimena kanpoko bitartekoekin integratzen bada:

11. Erakundeen artean konpromiso bat dagoela, eta konpromiso horretan behar diren baliabideak ezartzen direla. BAI. EZ

- ABEEan lehiatzen bada:

12. Enpresa parte-hartzaile bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat eta eratze-konpromisoa aurkeztu direla. BAI. EZ

- Prestazioa zati batean hirugarrenekin hitzartzeko asmoa badago, SPKLren 215. artikuluaren arabera:

13. Azpikontratatzeko asmoa duela: BAI. EZ

1. Zatia edo zatiak: _____

2. Zenbatekoak: _____

3. Azpikontratisten izena edo enpresa-profila: _____

- Lizitazio-taulan hala ezartzen bada, Berdintasun Plana:

14. Adierazten du enpresa horrek baduela/ez duela (adierazi dagokiona) Berdintasun Planik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren arabera.

(Berrehun eta berrogeita hamar langiletik gorako enpresen kasuan, nahitaezkoa da

berdintasun-plan bat egitea eta aplikatzea. Enpresek berdintasun-plan bat egin eta aplikatu beharko dute, aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan hala ezartzen denean.

Berdintasun-planak egitea eta ezartzea borondatezkoa izango da gainerako enpresentzat).

Lekua, data eta lizitatzailearen sinadura

ANEXO 1: MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

D. / Dª. _____ con NIF (o equivalente) _____ en nombre de _____ (propio o de la empresa a quien represente) provista de NIF _____ y con domicilio social en _____, actuando en calidad de _____ y al objeto de participar en la licitación (del lote ___ / del contrato núm. _____/____, según proceda) denominado _____ convocado por el Ayuntamiento de Getaria.

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

1. Que para actuar en nombre y representación legal de la citada empresa dispone de poder bastante, suficiente y subsistente, otorgado ante el Notario de ……..... D. …….. el día …….. bajo el número ……de su protocolo, entre cuyas facultades figura la de concurrir a licitaciones públicas.

2. Que la citada empresa tiene personalidad, plena capacidad, cuenta con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituye el objeto del contrato, y tiene la solvencia económica-financiera y técnico-profesional que, en su caso, exige el Pliego de Condiciones Particulares.

3. Que la citada Entidad, sus Consejeros, Directivos, representantes legales, así como el firmante no se hallan incursos en ninguno de los supuestos de prohibición de contratar ni por sí mismos ni por extensión en el sentido del artículo 71.3 de la LCSP. En particular, declara estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4. Conoce los Pliegos de Condiciones Particulares y toda la documentación de dicho expediente, los cuales acepta incondicional y expresamente, declarando conocer todos los requisitos para participar en esta licitación y comprometiéndose a aportar la documentación acreditativa de los mismos, cuando sea requerido por la entidad contratante.

5. Que se compromete a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales, materiales y/o instalaciones, en su caso, según establecido en el Cuadro de la licitación.

6. Que se autoriza al Órgano de contratación y al Órgano de asistencia para consultar los datos recogidos en el ROLECE o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la UE.

7. Que se compromete a cumplir las condiciones especiales de ejecución establecidas en el Pliego.

8. Se designa la siguiente dirección de correo electrónico habilitada en la plataforma de contratación del sector público en la que efectuar las notificaciones: _____ .

9. Declara que la citada Entidad reúne los requisitos necesarios para ser considerada PYME: ☐SI ☐NO (indicar lo que proceda)

Indicar además lo siguiente, en su caso:
-Si se determinan como confidenciales algunos documentos:

10. Se determinan como confidenciales los siguientes documentos: _____ por los siguientes motivos _____

- Si se integra la solvencia con medios externos:
11. Que existe un compromiso entre las entidades en el que se establecen los recursos necesarios de los que dispondrá. SI ☐ NO☐

- Si se concurre en UTE:
12. Que se aporta una declaración responsable por cada empresa participante y el compromiso de constitución. SI ☐ NO ☐

- Si existe intención de concertar con terceros la realización parcial de la prestación, según 215 LCSP:
13. Que tiene previsto subcontratar: SI ☐ NO ☐
1. Parte o partes: _____
2. Importes: _____
3. Nombre o perfil empresarial del / de los subcontratistas: _____

- Si así se establece en el Cuadro de la licitación, Plan de Igualdad:
14. Declara que la citada Empresa dispone/no dispone (indicar lo que corresponda) de un Plan de Igualdad según Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y Hombres.

(En el caso de las empresas de más de doscientos cincuenta trabajadores es obligatoria la elaboración y aplicación de un plan de igualdad. Las empresas deberán elaborar y aplicar un plan de igualdad cuando así se establezca en el convenio colectivo que sea aplicable.

La elaboración e implantación de planes de igualdad será voluntaria para las demás empresas). Lugar, fecha y firma de licitador

2. ERANSKINA: PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

Jauna/Andrea
Identifikatuta dago (IFZ edo agiri baliokidea)
Norberaren izenean edo enpresaren ordezkari gisa:
Helbide soziala:
Identifikazio fiskala:
Honela jardungo du:

ETE: BAI EZ

..... jaunak/andreak deitutako kontratua esleitzeko eskatzen diren baldintzak eta betekizunak jakin ondoren, kontratua gauzatzeko ardura bere gain hartzeko konpromisoa hartu du, kontratuaren laburpen-koadroan, pleguan eta, hala badagokio, preskripzio teknikoen pleguan ezarritako betekizunei eta baldintzei hertsiki lotuta, hain zuzen ere, honako kopuru hauei dagokienez:.....
..... (BEZa barne).

Lizitatzaileak adierazi du aurkeztutako eskaintza honela banakatzen dela:

Proposamenaren oinarrizko zenbatekoa:
BEZaren zenbatekoa:
Zenbatekoa guztira:

Lizitatzaileak adierazi du ez dela proposamen bat baino gehiago aurkeztu lizitazio honetara, dela banaka, dela aldi baterako enpresa-elkartean, beste enpresaburu batekin.

[_] (e) n, [_] (e) ko [_] aren [_] (e) (a) n. SINATUA: [_]:

ANEXO 2: MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D/Dª
Provisto de identificación (NIF o documento equivalente)
En nombre propio o En representación de la empresa:
Con domicilio social en
Identificación fiscal:
Actuando en calidad de:
PYME: SI NO

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen para la adjudicación del contrato ……., convocado por …… se compromete a tomar a su cargo la ejecución del mismo, con estricta sujeción a los requisitos y condiciones establecidas en el Cuadro Resumen del contrato, el Pliego y, en su caso, el pliego de prescripciones técnicas, por la cantidad de . . . . . (IVA incluido).

El licitador hace constar que la oferta presentada se desglosa de la siguiente manera:

Importe Base de la propuesta:
Importe IVA:
Importe total:

El licitador manifiesta que no se ha presentado más de una proposición a la presente licitación, ya sea individualmente ya en Unión Temporal con otro empresario.

En [_] a [_] de [_] de [_] FIRMADO: [_]:

3. ERANSKINA: GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIEN KONPROMISOA

_____ BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIA ONARTZEN DUEN ADIERAZPENA

..... jaunak/andreak (IFZ:.....),..... enpresaren izenean edo haren ordezkari gisa (egoitza soziala:.....; IFK:.....),

ADIERAZTEN DU:

Kontratuaren esleipendun izanez gero (IDENTIFIKATU TITULUA ETA ESPED. ZENBAKIA), kontratua indarrean dagoen bitartean, _____ obligazioa hartzen dut kontratua gauzatzeko.

Era berean, konpromisoa hartzen du betebehar hori betetzen dela egiaztatzeko kontratazio-organoaren aurrean, exekuzioaren edozein unetan, horretarako eskatzen zaionean.

(Lekua, data eta proposatzailearen sinadura) (Enpresaren zigilua, hala badagokio)

ERANSKIN HAU BETETA ETA 1. GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHAR DA, CURRICULUM PROFESIONALEKIN ETA TITULAZIOEKIN ETA GAINERAKO BALDINTZEKIN BATERA.

ANEXO 3: COMPROMISO CONDICIONES ESPECIALES EJECUCIÓN

DECLARACIÓN DE ACEPTACIÓN DE LA CONDICIÓN ESPECIAL DE EJECUCIÓN DE _____

D./Dª……., con NIF nº……..……..., en nombre propio o representación de la empresa ……., con domicilio social en …… … y CIF nº…….. en calidad de…….

DECLARA:

Que de resultar adjudicatario del contrato (IDENTIFICAR TITULO Y N.º EXPTE) y durante la vigencia del mismo, asumo la obligación de _____ para la ejecución del mismo.

Asimismo, se compromete a acreditar el cumplimiento de la referida obligación ante el órgano de contratación en cualquier momento de la ejecución en que sea requerido al efecto.

(Lugar, fecha y firma del proponente) (Sello de la empresa, en su caso)

ESTE ANEXO DEBE PRESENTARSE CUMPLIMENTADO Y EN EL SOBRE 1 JUNTO A LOS CURRICULUMS PROFESIONALES Y TITULACIONES Y DEMÁS REQUISITOS REQUERIDOS EN ESTE PCAP

4. ERANSKINA: ALDI BATERAKO ENPRESA- ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN ADIERAZPENA

..... jaunak/andreak (IFZ:.....),..... enpresaren izenean edo haren ordezkari gisa (helbidea:.....; IFK:.....), bere ardurapean.

..... jaunak/andreak (IFZ:.....),..... enpresaren izenean edo haren ordezkari gisa (helbidea:.....; IFK:.....), bere ardurapean.

..... jaunak/andreak (IFZ:.....),..... enpresaren izenean edo haren ordezkari gisa (helbidea:.....; IFK:.....), bere ardurapean.

Konpromisoa hartzen dute ALDI BATERAKO ENPRESA-ELKARTE bat eratzeko, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean ezarritakoaren arabera, (2) espedientea kontratatzeko lizitazioan parte hartzeko.....
.....

Esleipendun izanez gero, eskritura publikoan formalizatzeko konpromisoa hartzen dute. Kide bakoitzak aldi baterako elkartean duen partaidetza honako hau da:

Enpresa..... %.....

Enpresa..... %.....

Enpresa..... %.....

Aipatu elkartearen ordezkari gisa honako hau izendatu da:
3).....
.....
Jakinarazpenak egiteko sektore publikoko kontratazio-plataforman gaitutako posta elektronikoko harremanetarako datuak honako hauek dira: (Lekua, data eta proposatzailearen sinadura) (enpresaren zigilua, hala badagokio).

ERANSKIN HAU BETETA ETA 1. GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHAR DA, CURRICULUM PROFESIONALEKIN ETA TITULAZIOEKIN ETA GAINERAKO BALDINTZEKIN BATERA.

ANEXO 4: DECLARACIÓN DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS

D./Dª……., con NIF nº……..……..., en nombre propio o representación de la empresa ……., con domicilio social en …… … y CIF nº…….. en calidad de (1), bajo su personal responsabilidad.

D./Dª……., con NIF nº……..……..., en nombre propio o representación de la empresa ……., con domicilio social en …… … y CIF nº…….. en calidad de (1), bajo su personal responsabilidad.

D./Dª……., con NIF nº……..……..., en nombre propio o representación de la empresa ……., con domicilio social en …… … y CIF nº…….. en calidad de (1), bajo su personal responsabilidad.

Se comprometen a constituir una UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS de conformidad con lo establecido en la Ley 9/2017, 8 de Noviembre de Contratos del Sector Público a efectos e participar en la licitación para la contratación del expediente (2)…… ……..

En el caso de resulta adjudicatarias se comprometen a formalizar en escritura pública. La participación en la unión temporal de cada miembro es la que sigue:

Empresa…… ……..%

Empresa…… ……..%

Empresa…… ……..%

Como persona representante de la citada unión se designa a: (3) …… ……..

Cuyos datos de contacto de correo electrónico habilitada en la plataforma de contratación del sector público en la que efectuar las notificaciones es: (Lugar, fecha y firma del proponente) (Sello de la empresa, en su caso)

ESTE ANEXO DEBE PRESENTARSE CUMPLIMENTADO Y EN EL SOBRE 1 JUNTO A LOS CURRICULUMS PROFESIONALES Y TITULACIONES Y DEMÁS REQUISITOS REQUERIDOS EN ESTE PCAP

5. ERANSKINA: GIZA BALIABIDEAK ETA BALIABIDE MATERIALAK ATXIKITZEKO KONPROMISOAREN ADIERAZPENA

Jauna/Andrea
Identifikatuta dago (IFZ edo agiri baliokidea)
Norberaren izenean edo enpresaren ordezkari gisa
Helbide soziala:
Identifikazio fiskala
Pertsona gisa
Kontratazio-espedienteari dagokionez
GETARIAKO UDALAK deitua

BERE ERANTZUKIZUNPEAN ZIURTATZEN DU:

Pleguan ezarritako kaudimen tekniko eta profesionalari buruzko baldintzak betez, kontratistak konpromisoa hartzen duela kontratuan adierazitako giza baliabideak, baliabide materialak eta/edo instalazioak kontratua gauzatzeko.

PROFILA	NOLA ZIURTATU BEHAR DUEN	PERTSONA
Talde teknikoaren koordinatzailea: 5 urtetik gorako esperientzia proiektu museografikoen eta erakusketen zuzendaritzan.	Azken bost urteetan gutxienez antzeko bost proiektu ondo gauzatu direla egiaztatzen duten ziurtagiriak.	
Ikus-entzunezko proiektuetako teknikari espezialista .	Ikus-entzunezko ingeniaritzako titulazioa edo telekomunikazioetako ingeniari teknikoa, irudi eta soinuko espezialitatea.	
Ikus-entzunezkoen errealizazioko teknikari espezialista.	Ibilbide profesionala eta lanaren kalitatea ikusteko ikus-entzunezko bobina. Lehiaketarako proposatutako klip-lagina.	
Multimedia-programazioko teknikari espezialista.	Ikus-entzunezko ingeniaritzako titulazioa edo telekomunikazioetako ingeniari teknikoa, irudi eta soinuko espezialitatea.	
Erakusketa-moduluetako metalezko eta zurezko egiturak egiteko teknikari espezialista, kontratu honen antzeko ezaugarriak	Gutxienez antzeko bost (5) proiekturen gauzatze onaren ziurtagiria, eta, egituren ekoizpena azpikontratatu nahi bada,	

eta konplexutasuna dituzten proiektuetan lan egin duena. Proiektu horiek berariaz jaso beharko dira curriculum vitaean.	azpikontratatutako enpresaren konpromiso-gutuna aurkeztu beharko da.	

Giza baliabide, baliabide material eta/edo instalazio horiek aurkeztutako proposamenaren parte dira eta kontratua gauzatzen den bitartean mantentzeko konpromisoa hartzen du. Horien inguruko edozein aldaketa LPZri jakinarazi beharko zaio, eta horrek baimena eman beharko du, agirian eskatzen diren kaudimen tekniko eta profesionaleko baldintzak betetzen direla bermatzeko.

..... (e) n,..... (e) ko..... aren..... (e) (a) n.

(ENPRESAREN ZIGILUA ETA BAIMENDUTAKO SINADURA) SINATUTA:

ERANSKIN HAU BETETA ETA 1. GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHAR DA, CURRICULUM PROFESIONALEKIN ETA TITULAZIOEKIN ETA GAINERAKO BALDINTZEKIN BATERA.

ANEXO 5: DECLARACIÓN DE COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS PERSONALES Y MATERIALES

D/Dª
Provisto de identificación (NIF o documento equivalente)
En nombre propio o En representación de la empresa
Con domicilio social en
Identificación fiscal
Actuando en calidad de
En referencia al expediente de contratación
Convocado por EL AYUNTAMIENTO DE GETARIA

CERTIFICA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

Que, en cumplimiento de los requisitos de solvencia técnica y profesional establecidos en el pliego, el contratista se compromete a adscribir a la ejecución del contrato los medios personales, materiales y/o instalaciones indicadas en el mismo.

PERFIL	FORMA DE ACREDITACIÓN	PERSONA ADSCRITA
Coordinador/a del equipo técnico: experiencia de más de 5 años en la dirección de proyectos museográficos y expositivos.	Certificados de buena ejecución de al menos cinco proyectos similares en los últimos cinco años.	
Técnico/a especialista en proyectos audiovisuales.	Titulación en Ingeniería audiovisual o ingeniero/a técnico en telecomunicaciones, especialidad en imagen y sonido.	
Técnico/a especialista en la realización de audiovisuales.	Bobina audiovisual donde pueda verse la trayectoria profesional y la calidad del trabajo. Muestra de clip propuesto para el concurso.	
Técnico/a especialista en programación multimedia.	Titulación en Ingeniería audiovisual o ingeniero/a técnico en telecomunicaciones, especialidad en imagen y sonido.	
Técnico/a especialista en realizar las estructuras	Certificado de buena ejecución de, al menos,	

metálicas y de madera de los elementos módulos expositivos, que haya trabajado en proyectos de características y complejidad similares a las de este contrato, los cuales deberán constar expresamente en su currículum vitae.	cinco (5) proyectos similares y, en caso que las producción de las estructuras se pretendan subcontratar se deberá aportar carta de compromiso de la empresa subcontratada.	

Estos medios personales, materiales y/o las instalaciones forman parte de la propuesta presentada y se compromete a mantenerlos durante la ejecución del contrato. Cualquier variación respecto a ellos deberá ser comunicada a la A.P.T., que deberá autorizarla a efectos de garantizar que se cumplen los requisitos de solvencia técnica y profesional exigidos en el Pliego.

En ……de …… de……..

(SELLO DE LA EMPRESA Y FIRMA AUTORIZADA) FIRMADO:

ESTE ANEXO DEBE PRESENTARSE CUMPLIMENTADO Y EN EL SOBRE 1 JUNTO A LOS CURRICULUMS PROFESIONALES Y TITULACIONES Y DEMÁS REQUISITOS REQUERIDOS EN ESTE PCAP

6. ERANSKINA: KAUDIMENA KANPOKO BALIABIDEEKIN INTEGRATZEKO KONPROMISOA (1)

_____ jaunak/andreak (NAN zk.: _____), _____ erakundearen izenean eta ordezkaritzan (IFZ: _____), G lehendetariako udalak deitutako _____ izeneko kontratazioan parte hartzeko.

Eta

_____ jaunak/andreak, _____ NAN zenbakia duenak, _____ IFZ duen _____ erakundearen izenean eta haren ordezkari gisa.

Konpromisoa hartzen dute, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 75. artikuluan xedatutakoaren arabera:

1.- _____ erakundeak _____ erakundearen alde jartzen dituen kaudimena edo bitartekoak honako hauek direla (2):
-
-

2.- Kontratua gauzatzen den bitartean, konpromiso honetan deskribatutako kaudimena edo baliabideak izango dituztela.

3.- Deskribatutako kaudimena edo baliabideak benetan erabiltzeko ez dago inolako baldintza edo mugarik.

Data Lizitatzailearen sinadura Beste erakundearen sinadura

(1) Hainbat erakunderen kaudimena edo bitartekoak erabiltzen badira, ereduaren araberako adierazpena bete beharko da, lizitatzailearen esku kaudimena edo bitartekoak jartzen dituen erakunde bakoitzeko.
(2) Kaudimena edo bitarteko zehatzak adierazi beharko dira

ERANSKIN HAU BETETA ETA 1. GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHAR DA, CURRICULUM PROFESIONALEKIN ETA TITULAZIOEKIN ETA GAINERAKO BALDINTZEKIN BATERA.

ANEXO 6: COMPROMISO PARA LA INTEGRACIÓN DE LA SOLVENCIA CON MEDIOS EXTERNOS (1)

D/Dña. _____, con DNI número _____ en nombre y representación de la entidad _____ con N.I.F. _____ al objeto de participar en la contratación denominada _____ convocada por el Presidente del Ayuntamiento de Getaria.

Y

D/Dña. _____, con DNI número _____ en nombre y representación de la entidad _____ con N.I.F. _____

Se comprometen, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, a:

1.- Que la solvencia o medios que pone a disposición la entidad _____ a favor de la entidad _____ son los siguientes (2)

-

-

2.- Que durante toda la ejecución del contrato dispondrán efectivamente de la solvencia o medios que se describen en este compromiso.

3.- Que la disposición efectiva de la solvencia o medios descritos no está sometida a condición o limitación alguna.

Fecha Firma del licitador Firma de la otra entidad

---

(1) Si se recurre a la solvencia o medios de varias entidades se deberá cumplimentar una declaración conforme al modelo, por cada una de las entidades que pone a disposición del licitador su solvencia o medios.

(2) Se deberá indicar la solvencia o medios concretos

ESTE ANEXO DEBE PRESENTARSE CUMPLIMENTADO Y EN EL SOBRE 1 JUNTO A LOS CURRICULUMS PROFESIONALES Y TITULACIONES Y DEMÁS REQUISITOS REQUERIDOS EN ESTE PCAP